

圖書館界國際交流與合作

■ 林志鳳 葉乃靜

一、緒論

近年來我國圖書館界與圖書資訊學界在國際交流與合作方面繼續穩定成長，舉凡圖書館學會、圖書館、圖書資訊學教育學會、及圖書資訊系所等參與之國際學術會議，國際合作等活動，內容豐富多元，2009年間重要事項包括：（1）圖書館界積極參與之國際合作活動；（2）我國圖書館界積極參與之國際學術會議；（3）我國圖書館界參與國際活動之情形；（4）中華民國圖書館學會參與之國際活動；（5）中華圖書資訊學教育學會舉辦之國際學者專題演講；（6）大學圖書資訊系所參與之國際活動等。現依序簡要敘述如后，並以圖書資訊學界國際重要組織之發展現況及我國的專業組織及同仁可以再接再厲的建議作為結語。

二、2009年度圖書館界參與的國際合作活動

（一）國家圖書館簽署世界數位圖書館章程

2009年4月20日於法國巴黎舉行之世界數位圖書館（World Digital Library，簡稱WDL）合作單位會議（partner meeting）中，決議成立一個委員會並草擬WDL章程，以管理WDL計畫之進行。委員會成員包括：亞歷山大圖書館（Bibliotheca Alexandrina）館長Dr. Ismail Serageldin、UNESCO通訊及資訊助理館長Mr. Abdul Waheed Khan，以及美國國會圖書館館長Dr. James H. Billington。

2009年10月6日WDL計畫主任John Van Oudenaren以電子郵件傳送委員會訂定之「世界數位圖書館章程」（World Digital Library Charter）草案，請現有和未來的合作單位回覆意見和建議。國家圖書館相關單位逐條討論後，於11月10日前回覆，並獲得John Van Oudenaren進一步詳細說明。

WDL章程草案經過兩度的意見徵詢，定稿版本以WDL網站七種語言（英文、中文、法文、西班牙文、葡萄牙文、俄文及阿拉伯文）呈現。該章程共有6條，內容包括：目標和內容、參與單位、參與單位的會議，執行委員會和計畫主管單位、委員會、世界數位圖書館的組成部分及其他。

國家圖書館係於2008年7月正式加入WDL計畫，提供館藏特色資源至WDL網站，與世界共享珍貴之文化資產。章程簽署是展現合作單位共同開發和維護WDL計畫，以完成既定目標之共識。

世界數位圖書館的參與單位至少每年舉行一次年會，2009年會議於6月22日至23日假美國華府召開，執行委員會主席主持參與單位所有會議。

（二）國家圖書館與蒙古兒童圖書館啟用臺灣書苑

國家圖書館於2006年8月31日與蒙古國家圖書館簽訂合作協議，2009年7月9日則於蒙古國立兒童圖書館設置「臺灣書苑」（Taiwan Reading Garden）。「臺灣書苑」贈書及啟用



典禮由中華民國駐蒙古代表處曾奕民代表主持，顧敏館長致贈書籍及益智文具，由蒙古國立兒童圖書館館長Oyunbileg Damdinsurn代表接受。贈送書籍包含中英對照或英文語言之美術、藝文類政府出版品及兒童繪本，共585冊，並有文具或益智遊戲積木玩具，代表臺灣願將知識、經驗、友誼與蒙古分享。「臺灣書苑」空間約98平方呎，專供典藏與展示兒童及青少年階段之有關臺灣科技、文教、創意產業等圖書資訊。未來還將辦理臺灣兒童與青少年相關之重要歷史故事、圖書文集、地圖、海報、臺灣傳統藝術視聽資料、英譯書籍及中英文對照畫冊等主題書展，並增加其館藏、設置數位資料庫運用與網路資料共享。

（三）2009年太平洋鄰里協會年會

2009年太平洋鄰里協會（Pacific Neighborhood Consortium，簡稱PNC）年會於10月6日至8日假中央研究院舉行，國家圖書館館長顧敏獲邀於10月6日「Digital Archives as Elements of Social Software」場次演講，講題為「Developing Knowledge Support Services with iNCL」，介紹國家圖書館數位服務邁向以使用者為中心的知識支援服務模式。國家圖書館為PNC的會員，歷年來參與會議，本年指派黃瓊玉、鍾雪珍、劉慧娥及廖秀滿四位代表參加；另為加強與蒙古文教交流，由國家圖書館提議並獲PNC大會補助，邀請服務於United Solution International Inc.的蒙古學者B. Munkhbayar, 先生來臺參與盛會。

（四）中文名稱規範聯合協調委員會

為推動華文書目之名稱權威共建共享，2003年起，國家圖書館、中國國家圖書館、中國高等教育文獻保障系統（CALIS）管理中心與香港地區大學圖書館協作諮詢委員會成立「中文名稱規範聯合協調委員會」，共同探討

共建共享相關事宜。

第七次會議於2009年11月5日於北京中國國家圖書館舉行，國家圖書館由嚴鼎忠代表出席。於會中報告年度辦理成果：MARC21與CMARC、CNMARC與CMARC之權威記錄機讀格式對照表及提供3萬筆書目紀錄（Big5中文的ISO2709，CMARC）至CALIS，作為四館共同協議建置「中文名稱規範聯合數據庫」之需。該資料庫需求規範由香港中文大學起草，四館共同議定；系統開發則由CALIS負責。

（五）中文文獻資源共建共享合作會議

中文文獻資源共建共享合作會議第三次理事會在2009年11月6日於中國北京舉行，國家圖書館由顧力仁及嚴鼎忠代表參加。中文文獻資源共建共享合作會議由兩岸多地圖書館於2000年在中國北京籌組，由中國國家圖書館主持並推動會議。第二次會議於2001年在臺北舉行，該會旨在推動跨地區中文文獻資源的合作與分享，並以專案項目具體落實合作。

國家圖書館負責「中文古籍聯合目錄」項目的召集，並參與「中文名稱規範」項目。本次會議除討論合作會議章程，專案項目申請，結案處理辦法，並聽取國家圖書館報告，第八次會議預定將於2010年11月2日至11日5日在臺北舉辦。

三、2009年度圖書館界參與之國際學術會議

（一）世界數位圖書館（WDL）的會員會議

國家圖書館顧敏館長於2009年4月17日至22日率同仁杜立中先生赴法國進行文教參訪，並參加4月20日世界數位圖書館（WDL）的會員會議及4月21日的WDL啟用典禮，順道參訪里昂市立圖書館、里昂第三大學、法國國家圖書館、法國外交部、巴黎巴爾札克紀念館等。

期間訪問法國國家圖書館，與館長Jacqueline Sanson進行座談，該館館長同時以「從文本看法文：十個世紀經由書籍的啟蒙」（En français dans le texte, dix siècles de lumières par le livre）一書相贈。

（二）第四屆海外華人研究與文獻收藏機構國際會議

「第四屆海外華人研究與文獻收藏機構國際會議」於2009年5月8至10日在廣州暨南大學舉行，討論主題為「互動與創新：多維視野下的華僑華人研究」。共有來自美國、加拿大、法國、荷蘭、德國、英國及臺灣等23個國家和地區210餘人與會，為專家學者、圖書館員、檔案管理人員搭建一個跨區域、跨學科、多功能的溝通橋梁。會中並邀請相關收藏機構及學者專家提交論文200篇，館員陳德漢代表國家圖書館出席，並發表《中國國際圖書館成立與藏書探析》一文。

（三）CNKI—臺港澳中文數位圖書館資源整合和增值服務高峰論壇

2009年CNKI（China National Knowledge Infrastructure）高峰會議於5月17日至23日在北京舉行，本次會議計有臺、港、澳代表及CNKI同仁等提出報告13篇，國家圖書館由期刊文獻中心副主任羅金梅與資訊組林文雅設計師二人代表出席。主題包括中文數位圖書館建設的資源需求和資源保障、數字資源整合平台和服務模式、用戶使用經驗分享與機構數字圖書館建館體驗等。主辦單位並安排機構個性化數字圖書館（即機構館）建置之現場實作及綜合討論，讓與會代表們提出建言及有待改善之系統服務問題等。會後則分別參訪中國科學院科學圖書館、中國國家圖書館、北京清華大學圖書館。三所圖書館雖然類型不同，營運重點亦大相逕庭，但皆有許多可供學習之處。

（四）2009年IFLA會議

2009年8月23日至27日「世界圖書館與資訊會議：第75屆IFLA會議暨委員會會議」於義大利米蘭舉行，共有來自全球127個國家地區近4000位圖書資訊界同道參與盛會。臺灣代表團分獲教育部、外交部及中華民國圖書館學會經費補助，由中華民國圖書館學會理事長陳昭珍教授擔任團長，與會人員名單為：王芃、吳佳玲、吳美美、楊靜宜、李柏如、林志鳳、林瑞雯、林穎菡、彭慰、孫以琳、蔡炯民、陳昭珍、陳雪華、張春芳、張迺貞、張育瑄、蔣欣怡、陳淑君、鄭寶梅、范蔚敏、何亞真、胡忠和、黃麗虹、黃薇慈、賴麗香。國家圖書館及國立臺灣大學並參與海報展，提報論文則有鄭寶梅及張迺貞。另，林志鳳委員當選資訊素養委員會（2009—2013）常務委員，教育與訓練委員會常務（通訊）委員，亞太地區委員會（2009—2013）常務委員並獲選為亞太地區委員會之祕書。

（五）第八屆繼續專業發展與職場學習（CPDWL）會議

2009年「世界圖書館與資訊會議：第75屆IFLA會議暨委員會會議」年會特別於會前8月18日至20日，假義大利波隆那大學舉行「第八屆繼續專業發展與職場學習會議」衛星會議，主題為「引進、向上、前行：圖書資訊專業重新啟動的策略」。臺灣團隊由5個單位（8人）代表出席進行論壇報告及海報發表，其中國家圖書館鄭寶梅為繼續專業發展暨職場學習小組委員會之委員。

（六）OCLC亞太區域委員會會員大會

2009年9月7日至8日，OCLC亞太區域委員會會員大會（OCLC Asia Pacific Regional Council Membership Conference）於北京召開。來自亞太地區包括澳大利亞、日本、馬來西亞



亞、紐西蘭、新加坡、泰國、中國、香港、澳門、臺灣約100位代表參加。OCLC總部代表（包括總裁）亦踴躍出席，聽取亞太地區會員意見。臺灣區由「臺灣OCLC管理成員館聯盟」組團前往。會期中，各地區代表分別報告與OCLC書目合作的進度，並說明各國關於數位典藏和電子書之發展和計畫；OCLC則於會議中報告NetLibrary電子圖書服務、WorldCat Local資源整合查詢介面、CONTENTdm數位典藏管理查詢系統等最新服務。最後，會員大會則提出對OCLC之建議和期許，包括：OCLC應解決在Unicode字碼處理上的問題；解決上傳書目到WorldCat資料轉換的障礙，接受MARC21以外之書目資料；對於新產品應提供圖書館足夠的試用期限；對於各地會員圖書館應提供充分的培訓機會；應依地區及實際使用狀況提供更實惠及彈性的定價；OCLC應將其本身的公眾形象由廠商轉化為圖書館的合作夥伴。

（七）2009港臺圖書館論壇

2009年10月23日至26日，國家圖書館與中華民國圖書館學會邀請香港圖書館協會（23人）來臺參加10月24日「2009港臺圖書館論壇」。主題包括：國家圖書館的角色及功能、國家圖書館的館藏特色及數位化工作、中華民國圖書館學會的角色及功能、國家圖書館及中華民國圖書館學會與其他臺灣圖書館系統的合作關係、臺灣的圖書館學教育現況。中華民國圖書館學會由陳昭珍會長代表報告近年重要發展，同時論及臺灣圖書館發展概況。國際關係委員會另有汪雁秋顧問、副主任委員蘇桂枝以及委員林志鳳、邱子恒、彭慰、劉淑德、朱小瑄等代表出席論壇。

來臺期間，渠等並參訪中央研究院史語所傅斯年圖書館及人文社會科學聯合圖書館、

故宮博物院圖書文獻館、師大圖書館、傳統藝術中心圖書館、臺大圖書館、臺北市立圖書館等。

（八）深圳公共圖書館國際高峰論壇

2009年11月16日至19日，國家圖書館顧敏館長與館員王宏德前往深圳市參加「公共圖書館國際高峰論壇」。11月16日，顧敏館長出席「公共圖書館研究院」成立大會，針對公共圖書館發展之相關議題和與會學者專家進行學術討論，同時接受深圳特區報記者之專訪，暢談未來個人虛擬圖書館之理念。11月17日，顧敏館長則受邀出席「公共圖書館國際高峰論壇」以「Moving Toward 2015: New Librarianship in Taiwan」為題發表演說。

本次高峰論壇除廣邀華人圖書館學專家學者參與外，受邀貴賓還包括第75屆IFLA主席Ellen Remona Tise女士、美國圖書館協會（ALA）當選主席Roberta Stevens女士及協會國際關係委員會主席Beverly P. Lynch女士、美國公共圖書館協會（PLA）會長Sari Feldman女士等人。11月18日，顧敏館長則受邀參加於珠海市召開的十省市圖書館學會聯合年會，以「21世紀廣域圖書館的發展」為題進行學術報告，會後並參訪深圳圖書館與深圳大學城圖書館等地，實際考察深圳市圖書館事業之最新發展與應用。

（九）第九屆電子商務國際研討會

2009年11月30日至12月03日於澳門舉行第九屆電子商務國際研討會，主題為「數位化社會中無所不在的電子服務」。國家圖書館顧敏館長與率領館員黃瓊玉發表「互動電視服務基本特質」專論，提出國家圖書館近年新創的互動電視服務項目，包括：數位內容之回溯查詢服務、多頻道意義比對查詢服務、隨選視訊服務等。

（十）世界數位圖書館中文內容會議

美國華盛頓國會圖書館於2009年12月3日至4日舉行世界數位圖書館中文內容會議（Chinese-Language Content Working Group Inaugural Meeting of the World Digital Library），出席人員包括：世界數位圖書館主任John, Oudenaren、美國國會圖書館亞洲部學術服務組主任居蜜博士、我國國家圖書館顧敏館長及俞小明主任、中國國家圖書館魏大威副館長及孫一鋼主任、普林斯頓大學東亞圖書館馬泰來館長，以及世界數位圖書館的相關成員。

（十一）高中職圖書館委員會

1. IASL 2009年會，臺灣有2篇論文通過，由新竹高工圖書館主任彭朋薰於9月1日至3日代表出席，於義大利帕多瓦大學發表論文並參與相關活動，成果豐碩。IASL 2010年會則預定於澳洲布里斯班舉行。

2. 第一屆世界華語學校圖書館長論壇於97年12月27日至98年1月1日在江蘇省常州鎮橫林高中舉行，臺灣參加的成員包括：涂進萬主任、侯昭長主任、林靜主任、陳宗鈺主任、邱柏翰組長、銘傳國小賴坤玉館長、王麗玲小姐。大會期間，兩岸四地協會的負責人就建立世界華語學校圖書館聯盟的議題進行初步磋商，並達成以下共識：

- （1）確認本屆世界華語學校圖書館長論壇為第一屆，以後每二年於各地輪流舉辦年會。
- （2）一致提議2010年在臺灣舉辦第二屆世界華語學校圖書館長論壇，臺灣代表樂意承辦，並承諾於二年間朝此目標努力。
- （3）各協會同意先行建置網路交流平

台，以利互通訊息、資源共享。如江蘇省圖書館學會中小學專業委員會主辦的中小學圖書館通訊、臺灣學校圖書館館員學會的電子報等都可透過平台互相連接，互相轉載。

- （4）建議各地負責人於MSN網站建立交流平台，並於國際學校圖書館協會的網頁上公開此一平台，提供成員利用。

- （5）協助各地學校互相訪問、觀摩，並締結兄弟友好學校。

（十二）專門圖書館委員會

1. 2009年8月19日以「參與國際會議培養年輕世代專業熱情—臺灣個案研究」為題，於IFLA所屬CPDWL委員會上，發表簡報及展示海報，獲得與會者讚賞，相關成果並刊載於年度學會會訊上。

2. 2009年10月9日與國際關係委員會合辦「本土・亞太・國際傳統藝術文獻資料之蒐藏與分享座談會」，並參訪宜蘭傳統藝術中心及其圖書館

（十三）醫學圖書館委員會

分別於2009年7月由臺大醫學院圖書館代表參加「2009年美國圖書館學會年會（ALA）海報展」；及9月由邱子恒委員赴澳洲布里斯班參加「第10屆醫學圖書館事業國際會議(ICML)」，並發表海報。同時藉機與國際間醫學圖書館工作人員增進彼此互相交流，並推廣國內醫學圖書館之優點及特色、增加與國際接軌之遠見。

四、2009年間我國圖書館界參與國際活動之情形

（一）國家圖書館

1. 國際參訪



- (1) 2009年03月15日至20日，館員陳友民參加《中文圖書分類法》（港澳版）編印相關會議，同時參訪澳門圖書館暨資訊管理協會、香港康樂及文化事務署文化事務部、香港大學圖書館及香港浸會大學圖書館。
- (2) 2009年03月25日至27日，漢學中心組長耿立群及館員孫秀玲前往香港中文大學參加「國際中國文化研究學會」籌備會議。該學會以推動國際漢學研究為宗旨，由中國北京大學與北京外國語大學邀請香港、新加坡與臺灣等地的漢學研究機構共同研商籌組成立。
- (3) 美國亞洲學會（AAS）第61屆年會於2009年3月26日至29日在芝加哥Sheraton飯店舉行。漢學中心莊健國組長代表出席，介紹臺灣漢學研究現況，並於美國東亞圖書館協會（CEAL）會議中代為宣讀該館顧敏館長之論文「國家圖書館書目資訊服務現況及未來發展」（Bibliographic Information Services at the National Central Library : Current Status and Future Development），裨助海外圖書館界、漢學界瞭解國家圖書館最新發展現況。會後參訪芝加哥公共圖書館及芝加哥大學圖書館。
- (4) 漢學中心副主任俞小明接受越南國家圖書館阮世康館長之邀，於2009年04月19日至22日前往越南河內參加由該館籌辦的「第14屆東南亞圖書館館員大會(Congress of Southeast Asian Librarians, CONSAL)」，並出席會前舉行的「第17屆亞洲及大洋洲國家圖書館館長會議(Conference of Directors of National Libraries in Asia and Oceania, CDNLAO)」，以了解東南亞地區圖書館及亞太地區國家圖書館的發展現況並建立與各國國家圖書館館長間的聯繫。
- (5) 2009年05月08日至12日，館員黃玫濤於代表參加假深圳圖書館舉辦的「第七屆圖書館領導研修班」。學員分別來自臺灣、香港、中國大陸、韓國、馬來西亞、菲律賓等地，主要導師為美國埃默里大學副校長及圖書館館長Mr. Richard E. Luce，以及斯泰倫博什大學圖書館與資訊服務高級總監Ms. Ellen Tise。課程包括：動態圖書館規劃、轉型領導、績效評估與管理、科技輔助學習空間、開放存取及典藏、資源共享、擁護圖書館及顧客為中心的機構等，並參訪深圳圖書館。
- (6) 「第三屆中國數字出版博覽會」（以下簡稱數博會）於2009年7月6日至9日假北京國際會議中心舉行。臺灣由「臺灣數位出版聯盟」及「臺北市雜誌商業同業公會」以協辦單位名義共同參與。國家圖書館由採訪組主任蔡佩玲代表出席。本屆大會強調內容務實性與國際性為目標，以「落實數字化發展戰略，推進出版業升級轉型」為主題。
- (7) 北京中國國家圖書館於2009年9月舉辦研討會、展覽等活動，慶祝該館成立一百週年。顧敏館長應邀率領嚴鼎忠主任、耿立群組長，於9

月7日至12日赴北京參加。耿立群組長則受邀在9月8日「海外中國學文獻研究與服務學術研討會」中報告「漢學研究中心的文獻資訊服務」。

(8) 2009年12月4日至6日，館員錢月蓮及塗靜慧參加香港參加第三屆香港國際古書展。

(9) 2009年12月20日至2009年12月24日，副館長吳英美及館員嚴文英參訪深圳圖書館（為中國率先採用新技術DILAS系統和RFID技術的圖書館）、深圳市科技圖書館、深圳少年兒童圖書館、香港城市大學圖書館（採用自行借書系統，SelfCheck System）、香港中央圖書館，並與圖書館從業人士洽談，了解RFID技術、圖書館設置漫畫館、視聽資料營運等現況與遭遇問題之處理方式，為該館即將開幕之「漫畫館」蒐集營運相關資訊。

2. 國家圖書館與香港大學簽定合作協議

2009年5月13日，顧敏館長代表國圖與香港大學圖書館副館長蘇德毅（Peter Edward Sidorko）簽定合作交流協議，主要內容包含：一般或專業圖書、期刊、文件等出版品之交換；典藏之漢文文獻及中國古籍之數位化工作；合作建置漢文文獻書目資料及中國古籍書目資料庫；合作發表符合雙方期望興趣之專題著作；於雙方預算範圍內，進行圖書館服務及活動經驗之交流、人員互動或共同舉辦國際會議。

3. 國家圖書館與拉脫維亞國家圖書館簽訂合作協議書

2009年3月16日，拉脫維亞國家圖書館代

表Frank Kraushaar 帶領拉脫維亞大學學人搭機來臺，與顧敏館長（Director-General Karl Min Ku）簽定合作交流協議。

拉脫維亞國家圖書館預定於2012年竣工完成「光之堡」（Castle of Light）新館並成立亞洲研究中心，國家圖書館應允將協助其建立有關臺灣出版品的蒐集與寄贈。

4. 國家圖書館與美國華盛頓大學東亞圖書館進行數位合作計畫

2009年11月30日，國家圖書館顧敏館長和特藏組主任俞小明拜會華盛頓大學圖書館總館長威爾森Lizabeth（Betsy）Wilson、東亞圖書館館長沈志佳，雙方同時就古籍數位合作計畫達成協議。合作計畫將由國家圖書館派遣技術人員到華大東亞圖書館協助將珍貴中國古籍數位化，華大則提供國家圖書館使用數位化後的古籍檔案。

5. 國際學者進行參訪、座談與學術交流活動

2009年國際學者至國家圖書館進行參訪與座談者，計有來自中國大陸圖書館專業人士一行14人，由北京舞蹈學院圖書館劉達麗館長率領，聯合發行公司霍建中先生陪同；大英圖書館國際敦煌研究（The International Dunhuang Project, the British Library）海外專案研究經理Dr. Imre Galambos；越南社科院（Vietnamese Academy of Social Science）社會科學情報所胡士貴所長、鄧氏清河副所長、陳春憲處長、與黎氏彩燕主任，由中研院文哲研究所圖書館劉春銀主任陪同；中國國家圖書館副館長與國際交流處處長；日本亞洲經濟研究所人員；南京大學研究人員；美國南加大圖書館總館長及香港城市大學館長；越南社科院漢喃研究所人員；蒙古人文大學教授Lubsanvandan Manaljav；韓國KISTI人員；香港



城市大學館員；江蘇省地方誌辦公室主任方未艾女士一行5人；大陸文化部副部長周和平；歌德學院（臺北）德國文化中心主任魏松一行4人；美國猶他家譜學會Melvin P. Thatcher、Alan Heath；美國國會圖書館亞洲部學術研究主任居蜜博士，以及美國華盛頓大學東亞圖書館孟振華先生等。

另有海外團體進行學術交流，如：日本北海道大學的4名教授，就漢學學術議題經驗交流；以及國際扶輪社7850個地區（加拿大，美東）研究交換計畫（GSE）參訪團共5人，由Mrs.Caryn Crump 教授率領。

6.國際學者舉行學術演講

2009年國際學者至國家圖書館舉辦學術演講，分別為：美國加州大學聖地牙哥分校程健館長、史丹佛大學東亞圖書館邵東方館長，以及美國喬治亞理工學院圖書館Dr. Richard W. Meyer等。

7.海外圖書館員來臺研習漢學文獻運用

國家圖書館與漢學研究中心主辦、中華民國圖書館學會協辦，於2009年10月11日至19日舉辦「國外圖書館專業館員工作坊：漢學研究文獻運用及服務」研習班，共有23名國外圖書館專業館員參加，分別來自美國、加拿大、英國、法國、澳洲、香港及新加坡等地。

研習課程除介紹國家圖書館有關漢學研究的資源及服務之外，並邀請國內外學者專家授課及講演。國外學者專家來自於韓國、日本、越南、蒙古；國內學者專家來自中央研究院、故宮博物院、國立臺中圖書館、國立中央圖書館臺灣分館、臺灣大學圖書館、國史館、國家電影資料館等。同時邀請數位資料庫相關廠商參與並展示相關漢學研究資源。藉由研習活動促進國內外專業圖書館員對漢學研究相關資源更深入的認識及瞭解，並加強彼此間的交

流及學習。

8.與各國大學圖書館進行圖書交贈

（1）2009年4月19日，國家圖書館顧敏館長與杜立中先生參訪法國里昂第三大學，該校為國際間罕有設立臺灣研究之學術單位，是首座開設臺語課程的歐洲學府。經由駐法國代表處李蜀鄭組長居中聯繫雙方合作事宜，擬專案寄贈有關臺灣電影類的圖書及資料乙批，計圖書158冊、DVD19件，提供該校運用，藉以推廣臺灣研究於海外。

（2）南韓高麗大學之「亞洲問題研究所」於2009年4月8日正式成立「臺灣研究中心」，專門研究海峽兩岸和兩韓以及臺韓兩國關係。為加強臺韓在學術上更為密切的互訪與合作。外交部特整合國家圖書館、新聞局、臺灣美術館等共21個單位，捐贈臺灣史地、社會、生醫、藝術、文化等圖書、期刊資料等共1080冊給「臺灣研究中心」；其中，國家圖書館提供《臺灣社會文化典範的移轉》、《臺灣棒球一百年》、《沿著臺灣去旅行》等近百冊風格多元的圖書，期使韓國民眾藉由文字及圖片認識臺灣，促進文化交流。

（二）臺北市立圖書館

1.與各國公共圖書館進行圖書交換

2009年，臺北市立圖書館分別與下列各圖書館，包括：上海圖書館，澳門中央圖書館，英國蘇格蘭北拉納克郡圖書館，加拿大溫哥華公共圖書館、多倫多公共圖書館，美國波士頓公共圖書館、奧克蘭公共圖書館、西雅圖

公共圖書館、舊金山公共圖書館，韓國京畿道立中央圖書館、法國里昂市立圖書館、兒童圖書中心，澳洲黃金海岸圖書館，日本橫濱中央圖書館以及捷克布拉格市立圖書館等進行圖書交換。

2. 館員參訪

2009年4月10日至4月14日及7月6日至10日，臺北市立圖書館推派資訊室分析師邵秀梅、設計師張華佩，以及推廣課陳麗君課長、景新分館田代如主任，先後參與公務人員訓練處辦理之出國標準學習活動。分批前往日本東京參訪六本木、江戶博物館、東京廳等處，以及韓國首爾市參觀政府機關、民營企業、公共建設、文字資產等四大主題代表機構，透過訪視與學習尋求提升工作效率之創意。

2009年12月12日至18日，則由諮詢服務課吳淮育辦事員代表參加由臺北市政府教育局辦理之日本高齡教育機構標準學習活動，參訪日本鳥取縣岩美工藝社、教育部、議會、生涯學習中心，以及大阪市生涯學習中心、兵庫縣印南野學園等機構，學習日本辦理樂齡教育之經驗與優點，提供北市圖書辦理樂齡資源學習中心時之參考。

另，派遣秘書林淑娟於2009年11月23日至12月22日赴上海圖書館進行駐館服務。2009年9月1日至30日，上海圖書館則安排讀者服務中心祝淳翔先生至北市圖參訪，交換雙方經驗。

3. 出席國際會議或研討會

臺北市立圖書館諮詢服務課繁運豐課長、白彥麟課員於2009年5月24日至30日前往美國洛杉磯參加美洲國際教育者協會（NAFSA）年會暨教育展，收集留學資料及宣揚臺灣文化。

4. 參與國際性圖書資訊專業組織

持續參與OCLC、IFLA等國際性圖書資訊專業組織，提供臺北市民取得各國文獻資源及閱讀資源服務，並擴展國際視野、提升臺北市立圖書館形象。

（三）立法院國會圖書館

1. 參與國際性圖書資訊專業組織之活動

2009年6月12日至20日，紀瑪玲編審與古年春小姐代表立法院國會圖書館出席專門圖書館協會（SLA）2009年年會暨研討會，該會於美國首府華盛頓特區舉行。

2009年7月8日至17日，李美珠簡任編纂與陳莉如小姐代表立法院國會圖書館出席於美國伊利諾州芝加哥市舉行之2009年美國圖書館協會（ALA）年會。

2009年8月17日至29日，林瑞雯簡任編纂與胡忠和小姐代表立法院國會圖書館參加於義大利米蘭舉行的「聯合國國際圖書館協會聯盟第75屆年會（IFLA 2009）」，及於羅馬所舉辦的會前會「第25屆國會圖書館暨研究服務年會」。

2009年9月15日，林成家專員、胡櫻科員、及呂燕琴小姐代表參加由文崗資訊股份有限公司舉辦之「2009年台灣OCLC管理成員館聯盟教育訓練說明會」。

2009年10月6日至8日，郭憲鐘編審、任莉編審、陳忠誠科長、及杜金燕專員等4人代表出席於中央研究院人文社會科學大樓國際會議廳舉辦之「2009太平洋鄰里協會年會暨聯合會議」。

（四）臺南市立圖書館

1. 德國資訊中心進駐臺南市圖安平分館

臺南市立圖書館與臺北德國文化中心攜手合作，於安平分館建置「德國資訊與自學中心」，臺北德國文化中心將贈書2千冊與該專區，包括德文書報、雜誌及多媒體資料，提供



讀者使用，隨後每年將投入約4500歐元的經費，購置德文書報雜誌。

臺南市立圖書館安平分館創設「德國資訊與自學中心」，深具文化傳承的歷史意義，特別於2009年5月19日舉行簽署協議儀式，分別由臺南市長許添財與臺北德國文化中心主任葛漢（Jürgen Gerbig）代表雙方共同簽署，增進臺南及德國的文化交流。

（五）國立臺中圖書館

1. 參與國際會議或研討會

2009年07月08日18日，蘇忠館長及俞維濤輔導員參加美國圖書館學會（ALA）2009年會，兼程參訪紐約及芝加哥等地之知名圖書館、研究與典藏聯盟書庫公司（The Research Collections and Preservation Consortium, Inc.，簡稱ReCAP）。

五、2009年度中華民國圖書館學會參與之國際活動

（一）舉辦專題演講、論壇及研討會

1. 2009年6月16日下午，與國家圖書館、國立臺灣大學醫學院圖書分館、Nature Publishing Group於國家圖書館國際會議廳合辦「如何將學術論文刊載國際刊物研討會—與Nature編輯有約」，共計283人參加。

2. 2009年8月23日至31日，醫學圖書館委員會邀請大陸地區醫學圖書館11人來臺參加「第三十一屆醫學圖書館工作人員年會暨研討會」，並參訪國立臺灣大學圖書館、高雄醫學大學圖書館、臺北榮民總醫院圖書館、國立成功大學圖書館、慈濟大學圖書館等。

3. 2009年10月11日至19日，協助國家圖書館於該館辦理「國外圖書館專業館員工

作坊：漢學研究文獻運用及服務」培訓班。

（二）國際專家學者來訪與學術交流

1. 2009年2月24日，中國科學院國家科學圖書館常務副館長張曉林教授來訪。

2. 邀請包括中國陝西省西北工業大學等共15位圖書館館長，由苟文選團長率領蒞臺交流參訪。團員名單為：陳斌、張波、黃小強、張文林、余建明、裴世荷、張大為、張永和、趙振峰、邢玉瑞、韓占明、王立、劉強、馮德虎。參訪期間為11月10日至18日。除參加全國學術電子資訊資源共享聯盟（CONCERT）年會活動（11月11日至12日），並拜訪臺灣各校圖書館，進行學術交流與分享寶貴圖書館工作經驗。

（三）與其他單位簽署國際合作協議

1. 2009年5月20日，Elsevier公司已同意開放ScienceDirect OnSite（簡稱SDOS）網站部分內容供全國學術電子資訊資源共享聯盟（簡稱CONCERT）會員使用，並授權中華民國圖書館學會負責代管內容網站供聯盟會員連結存取。該學會同時獲得中央研究院計算中心函復同意協助維護SDOS臺灣Mirror Site Host至2010年12月31日止。中央研究院計算中心預計自2009年6月起，開始進行2008年3月以後的資料更新。

2. 2009年8月1日，與華藝數位股份有限公司重簽《圖書資訊學研究》出版新合約，方向為可授權國外的索摘或全文資料庫收錄，但不授權國內或中國大陸的索摘或全文資料庫，並以簽定一年為原則。

（四）參加國際活動、國際會議及發表論文

1. 2009年7月9日至15日，由陳昭珍理事長率團參加2009年美國圖書館學會（ALA）年會。同時補助明道大學圖書館(Morals Presented by Literature, Moods Reflected by Calligraphy)、國立臺灣大學醫學院圖書分館(National Taiwan University Medical Library launches a New Reading Paradise)及工業技術研究院圖書館(From PDCA to KPI:Service quality improvement mechanism of the ITRI Library)等三單位參加海報展，國內計有王貞雲、李美珠、林志鳳、俞維濤、高鵬、梁靜如、陳昭珍、陳莉如、陳雪華、蘇忠等10人與會。

2. 2009年8月23日至27日，陳昭珍理事長率團參加2009年第75屆國際圖書館協會聯盟（IFLA）年會，會議主題為「圖書館創造未來：立基於文化資產」。國內計有王芃、吳佳玲、吳美美、楊靜宜、李柏如、林志鳳、林瑞雯、林穎菡、彭慰、孫以琳、蔡炯民、陳昭珍、陳雪華、張春芳、張迺貞、張育瑄、蔣欣怡、陳淑君、鄭寶梅、范蔚敏、何亞真、胡忠和、黃麗虹、黃薇慈、賴麗香等25人與會。林志鳳在米蘭會前會發表論文，吳美美、黃麗虹及張育瑄、范蔚敏、黃薇慈3名學生在波隆納會前會展示海報。

3. 2009年10月30日，臺港澳東南亞圖書資源建設研討會暨第五屆海峽兩岸圖書交易會在廈門國際會展中心舉行，由蘇忠、黃雯玲、鄭美珠、蔡佩玲、曾堃賢、曾添福、阮紹薇、陳淑燕、劉廉蓉、徐淑琳、嚴嘉雲、彭慰等12人組團參加。

4. 2009年11月19日至11月20日，於泰國坤

敬市Khon Kaen University舉行泰國、新加坡、臺灣圖書資訊研究工作坊，由陳昭珍理事長、柯皓仁常務理事等人代表與會並在會中發表論文。

5. 澳門教育暨青年局主辦、澳門圖書館暨資訊管理協會協辦「"愛我澳門、愛我中華"兒童講故事比賽2009匯演暨頒獎禮」，於2009年12月12日下午舉行。邀請中、港、臺及澳門地區之講故事比賽代表參與演出，增進兩岸四地的兒童及老師獲交流學習的機會。學會受邀派員擔任兒童講故事比賽活動嘉賓，其中中小學圖書館委員會推薦臺中市大鵬國小蘇苡安同學代表參加，輔導主任蘇仁彥陪同，並由設備組長林益生代表中華民國圖書館學會出席頒獎典禮。

（五）接受委託辦理及研究計畫

接受國家圖書館委託辦理「圖書館界國際合作計畫與交流活動之研究」。由楊美華教授與本委員會邱子恒委員共同擔任主持人，蘇桂枝副主任委員亦積極參與完成「圖書館界國際合作計劃與交流活動之研究」，提供圖書館之國際服務、國際活動、國際推廣、國際圖書館交流等面向豐富的資訊與發展建言。

六、2009年度中華圖書資訊學教育學會舉辦之國際學者專題演講

2009年陸續與國立臺灣大學圖書館聯合舉辦三場國際學者專題演講。

（一）The Convergence Transformation of Libraries Reconsidering academic library services in a digital world

2009年5月18日，與國立臺灣大學圖書資訊學系聯合邀請Richard W. Meyer（美國喬治亞理工學院圖書館退休館長）及Peter Edward



Sidorko（香港大學副館長）至臺大圖書館舉行專題演講，講題分別是The Convergence Transformation of Libraries以及Reconsidering Academic Library Services in a Digital World。

Richard W. Meyer為美國喬治亞理工學院（Georgia Institute of Technology）圖書館退休館長，2007年曾率領館員榮獲美國圖書館協會評定該年度最佳學術圖書館榮銜。投身圖書館界逾40年，圖書館學素養及實務經驗俱佳，本次講題為「圖書館轉型的聚合趨勢（The Convergence Transformation of Libraries）」，探討數位時代圖書館員如何整合電腦、多媒體、參考服務與學術支援的多重功能，指導使用者利用豐富的電子資源。

Peter Edward Sidorko為香港大學（University of Hong Kong）圖書館副館長，先後在澳洲、香港等地之學術圖書館服務多年，演講主題為「數位時代學術圖書館的服務再思（Reconsidering Academic Library Services in a Digital World）」，探討圖書館如何因應數位時代的變遷，提供使用者不同於傳統的資訊服務。並分享香港大學圖書館的轉型經驗，作為國內圖書館發展創新服務時的參考依據。

（二）從資訊社會學觀點談知識分享研究 （Research on Knowledge Sharing from a Social Informatics Perspective）

2009年5月27日，與臺大圖書資訊學系共同邀請Dr. Noriko Hara到臺大圖書資訊學系館舉辦公開演講，講題為「從資訊社會學觀點談知識分享研究（Research on Knowledge Sharing from a Social Informatics Perspective）」，帶領大家探討資訊科技如何介入或影響人類的生活或工作模式，並深入挖掘社會脈絡（或環境）、個人或團體，與資訊科技的互動關係。

（三）美國卓越圖書館服務分析

2009年8月12日，與國立臺灣大學圖書館合作舉辦「美國卓越圖書館服務分析」專題演講，邀請美國新澤西城市大學圖書館參考館員周敏副教授（Min Chou）、加州聖荷西州立大學圖書館參考館員吳黃玉芬（Yuhfen Diana Wu）、聖地牙哥州立大學圖書館學科館員蘇陶珠（Julia Su）以美國ACRL卓越圖書館服務獎的分析，包括該獎項甄選過程、卓越圖書館特徵、衡量學術圖書館品質表現的參照工具，以及卓越圖書館成功因素探討等，並提供明尼蘇達大學雙城校園、瑞奇蘭學院、維吉尼亞大學等3所學校圖書館之案例分析進行專題演講。

七、2009年度圖書資訊系所學校參與之國際活動

（一）國立臺灣師範大學圖書資訊學研究所

1. 國外學者專家來訪

國立臺灣師範大學圖書資訊學研究所與美國姐妹校University of Wisconsin-Milwaukee資訊學院合作，每學年雙方師資互訪，進行講學與學術研究交流。此外，每學期有來自歐美各國重要學者專家進行演講、短期講學及客座，平均每一至二個月就有相關演講及課程教學。目前已有多國圖書資訊系所學者來訪，包括美國Rutgers，The State University of New Jersey、Syracuse University、University of Wisconsin-Milwaukee、University of Washington-Seattle；英國Sheffield University；丹麥Royal School of Library & Information Science；澳洲University of Technology；新加坡Nanyang Technological University；香港The Chinese University of Hong Kong；中國大陸之北京大學、南京大學、廣州大學、南開大學等。2009年參訪學者有來自Information School、University of Washington及

USA Professor Raya Fidel。

2. 學生參與國際會議

2009年10月，碩四學生劉建成參與Dublin Core 2009年度國際會議，(DC-2009 International Conference on Dublin Core and Metadata Applications)，發表 Archiving and Management of Digital Images Based on an Embedded Metadata Framework。

3. 學生海外研習

2009年，教育部「學海築夢」計畫，補助國立臺灣師範大學圖書資訊學研究所碩二學生吳佩軒和劉于瑄至美國紐約州立大學阿爾巴尼分校(SUNY)圖書館進行為期二個月的實習。

2009年國立臺灣師範大學圖書資訊學研究所碩三林怡君同學自費前往美國威斯康辛大學密爾瓦基分校(UWM)進行為期4個月的獨立研究。

4. 馬來西亞僑校服務團

自2006年暑假起迄今，國立臺灣師範大學學生持續每年至馬來西亞僑校圖書館服務，提供南方學院、新山寬柔中學、永平中學、中化中學、巴生獨立中學等僑校學校圖書館之需求，包括：(1)人員培訓，提供館藏發展、電子書採購、編目作業、圖書館自動化等服務及專業知識的培訓。(2)推廣閱讀，培訓種子教師，並希望能將臺灣出版的圖書介紹給馬來西亞華人，使其從閱讀中認識繁體字。(3)建置數位圖書館：提供數位圖書館系統並進行教育訓練，將馬華文學資料及馬來西亞華僑相關檔案加以數位典藏。

(二) 國立臺灣大學圖書資訊學系

1. 舉辦國際研討會

2009年9月10日至11日召開「2009年圖書資訊學近年研究趨勢國際研討會」，邀請各國

專家學者進行演講，主講者與講題如下：

- (1) Paul Kantor, Professor II (School of Communication and Information Rutgers) : Library Performance Measurement: Impact、Quantity、Quality and Cost
- (2) Diane Kelly, Assistant Professor (School of Information and Library Science, University of North Carolina) : Providing Assistance for Query Formulation and Idea Generation in Interactive Search
- (3) 蘇小鳳副教授 (國立中興大學圖書資訊學研究所) : User Complaints in Academic Libraries
- (4) 唐牧群助理教授 (國立臺灣大學圖書資訊學系) 講題 : An Interactive Information Retrieval Experiment With Real Users, Real Requests, and Real Systems
- (5) Pertti Vakkari, Professor (Department of Information Studies, University of Tampere) : A Framework for Evaluating Interactive Information Retrieval
- (6) Katriina Byström, Associate Professor (Swedish School of Library and Information Science, Göteborg University and University College of Borås) : Tasks of Systems, Tasks of Users and Tasks as Information Use: Implications for System evaluation
- (7) 邱銘心助理教授 (國立臺灣師範大學圖書資訊學研究所) : The Evolving Roles of Subject Specialists In The Digital Age: from Education to



Expectations

- (8) Marija Dalbello, Associate Professor
(School of Communication and
Information Rutgers, The State
University of New Jersey): Digital
Cultural Heritage: A Decade in Review

(三) 國立政治大學圖書資訊與檔案學研究所

1. 國外學者專家來訪

2009年，參訪政治大學圖書資訊與檔案學研究所的中國學者團，分別為：(1) 4月9日遼寧省檔案館于在海副館長等9位；(2) 5月1日南京大學朱慶華教授；(3) 10月26日中國人民大學代表團。

2. 國際學術參訪

2009年政治大學圖書資訊與檔案學研究所，教授帶領學生、校友進行三次國際參訪，分別為：

- (1) 1月17日至21日，由教師、學生與校友30人組團參訪韓國國家圖書館、國家檔案館、坡州出版城，並與韓國江南大學文獻情報學系共同舉辦「圖書出版與數位圖書館論壇」。
- (2) 2月5日至8日，薛理桂教授與楊美華教授帶領政治大學圖書館學分班學員至廣州香港圖書館參訪。
- (3) 5月18日，檔案組師生組團赴南京大學信息管理系與南京大學檔案館參訪。

八、結論與建議

綜覽2009年度，我國圖書館界各機構與學術組織積極參與國際交流與合作各項事務，包括：(1) 參與國際社會制定標準與政策：如圖書資訊界簽署「世界數位圖書館章程」(World Digital Library Charter) 草案；成立

「臺灣書苑」，與蒙古促進文化交流；成立「中文名稱規範聯合協調委員會」，推動華文書目之名稱權威共建共享；(2) 參與及舉辦國際會議各級圖書館及相關教育者亦領導研究生參與國際專業組織之會議，並在會中努力呈現及發聲，成效可謂卓著。

唯，觀察當今各類形與圖書資訊相關連的國際組織近年來之發展動向，似也為因應網路數位化之世局而漸生變革，茲歸納其趨勢梗概如下：

- (一) 精簡及跨領域趨勢：例如International Federation of Library Associations and Institutes, (IFLA國際圖聯組織) 從八個分部精簡為五個分部，專業及區域的功能各據重點。每年的工作要項均以實踐及行動(action plans)為主。目前整個團隊的策略計畫已經進入2015年，每個分部皆需提出長、中、短期行動計畫配合。同時，IFLA與UNESCO(聯合國教科文組織)，ICSU(國際科學組織)，WIPO(國際智財組織)，ISO(國際標準組織)，WTO(世貿組織)，IPA(出版商組織)，ICA(檔案組織)，ICOM(博物館組織)，ICBS(藍盾文化保衛組織)等均有緊密合作關係，以確保世界文化及資訊之安全。
- (二) 運用社群連網機制將不同社群連結：包括青壯新生代，博士班學生聯誼，主題館員聯盟等。
- (三) 國際組織對於少數及弱勢族群的提升不遺餘力，為保存原住民族的文化資產提出各項獎勵。
- (四) 亞洲、非洲、拉丁美洲地區Asia, Africa Latin America(AALA)因為文化內涵多元

及經濟發展趨勢，已被重新定位，在該地區的文化資訊活動將大幅增加。

我國圖書資訊界的同仁參與國際活動一向認真努力、全力以赴，表現也可圈可點。展望未來，除應持續進行外，若能改以分眾及聚焦為原則，每年將參加活動的同仁分散至各部門，藉以凝聚該部門的各國的專家聯網，相信發揮的成效會更大。而接受補助的年青世代圖資學子，則更需加重其參與各項活動的責任，以期為臺灣圖書館界的創造日臻精湛的薪傳願景。

